

Phonak Sky™ B-PR

(B90/B70/B50)

Ръководство за експлоатация



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Това ръководство за потребителя важи за:

Безжични слухови апарати

CE
0459

Phonak Sky B90-PR	2017
Phonak Sky B70-PR	2017
Phonak Sky B50-PR	2017

Небезжични аксесоари за зареждане

CE

Phonak Charger Case BTE	2016
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger BTE	2016



Подробна информация за слуховия апарат и зарядното устройство

- ❶ Ако няма поставена отметка, а Вие не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат или аксесоари за зареждане, моля, попитайте Вашия слухопротезист.
- ❶ Sky B-PR съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстрани.
- ❶ Прочетете също така информацията за безопасност относно боравенето с презаредими слухови апарати (глава 20).
- ❶ Задължително зареждайте и използвайте слуховия апарат в рамките на диапазона на работната температура: От +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт)

Модели на слухови апарати Накрайници

- | | |
|-------------------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> Sky B90-PR | <input type="checkbox"/> Домче |
| <input type="checkbox"/> Sky B70-PR | <input type="checkbox"/> SlimTip |
| <input type="checkbox"/> Sky B50-PR | <input type="checkbox"/> Класическа отливка |

Аксесоари за зареждане

- Charger Case BTE, вкл. захранване
- Power Pack
- Mini Charger BTE, вкл. захранване

Вашите слухови апарати и зарядните устройства са разработени от Phonak – световният лидер в производството на решения за слуха със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия научни изследвания и експертен опит и са проектирани, за да се наслаждавате на магията на звука! Благодарим Ви за чудесния избор и Ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието, което той предоставя.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които предоставя Вашият слухов апарат. За повече информация относно характеристиките и възможностите просто се свържете с Вашия слухопротезист.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Съдържание

Вашият слухов апарат и зарядно устройство

- | | |
|---|----|
| 1. Кратко ръководство | 8 |
| 2. Части на слуховия апарат и зарядното | 10 |

Използване на зарядното

- | | |
|---------------------------------|----|
| 3. Подготовка на зарядното | 14 |
| 4. Зареждане на слухови апарати | 15 |

Използване на слуховия апарат

- | | |
|---|----|
| 5. Обозначения за ляв и десен слухов апарат | 22 |
| 6. Бутон със светлинен индикатор | 23 |
| 7. Вкл./изкл. | 26 |
| 8. Контрол на силата на звука | 27 |
| 9. Поставяне на слуховия апарат | 28 |
| 10. Сваляне на слуховия апарат | 30 |

Допълнителна информация

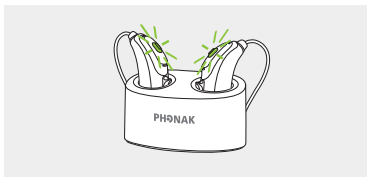
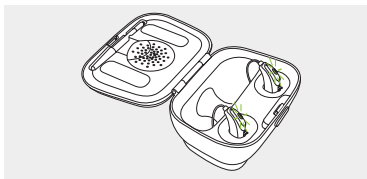
- | | |
|--|----|
| 11. Условия на функциониране | 32 |
| 12. Грижа и поддръжка | 33 |
| 13. Смяна на крайника | 35 |
| 14. Roger™ за общуване в шумна среда и от разстояние | 38 |
| 15. Безжични аксесоари | 43 |

16.	Обслужване и гаранция	44
17.	Информация за съответствие	46
18.	Информация и описание на символите	51
19.	Отстраняване на неизправности	56
20.	Важна информация за безопасност	60

1. Кратко ръководство

Зареждане на слуховите апарати

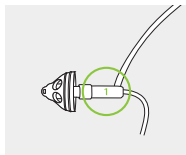
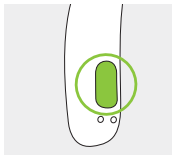
След като поставите слуховите апарати в зарядното, светлинният индикатор бавно започва да мига, докато слуховият апарат се зареди напълно. Когато има пълен заряд, светлинният индикатор остава постоянно включен, т.е. свети постоянно в зелено.



Обозначения за ляв и десен слухов апарат

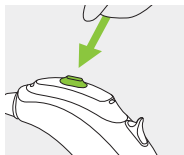
Синя маркировка за **ляв слухов апарат**.

Червена маркировка за **десен слухов апарат**.



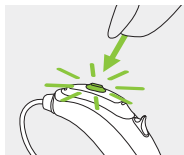
Бутон със светлинен индикатор

Бутонът на слуховия апарат може да има различни функции. За информация относно светлинния индикатор вижте глава 6.



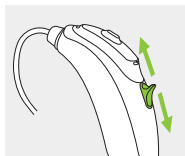
Вкл./изкл.

Дългото натискане (3 секунди) служи за включване/изключване на слуховия апарат. Направете справка с глава 7.



Контрол на силата на звука

За да увеличите силата на звука, натиснете бутона за контрол на силата на звука нагоре. За да намалите силата на звука, натиснете бутона за контрол на силата на звука надолу.



i Преди да използвате Sky B-PR за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.

2. Части на слуховия апарат и зарядното

На илюстрациите по-долу е показан моделът на слуховия апарат и аксесоарите на зарядното, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите вашите модели, като:

- Направите справка с "Подробна информация за вашия слухов апарат и зарядно устройство" на страница 3.
- Сравните слуховия апарат и зарядното с показаните по-долу модели.

Възможни накрайници



Домче



SlimTip

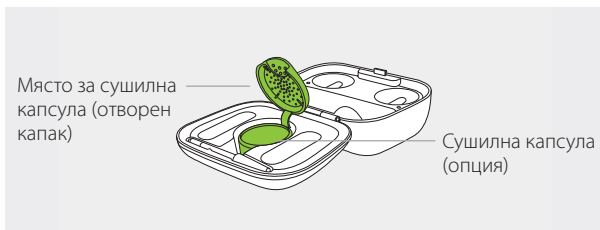


Класическа
отливка

Sky B-PR



Charger Case BTE



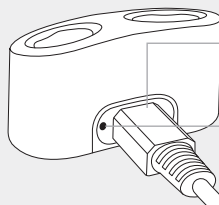
Charger Case BTE с опционален Power Pack



Mini Charger BTE



Вложки за зареждане на слуховия апарат с индикатори за ляво/дясно

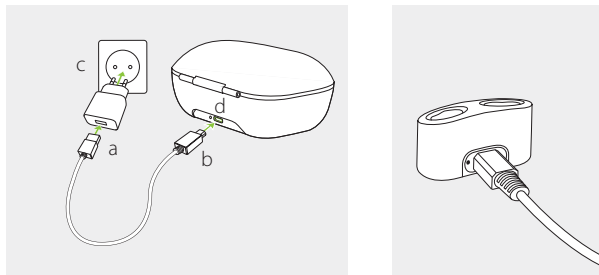


Микро-USB връзка за външно
захранване

Светлинен индикатор за
захранване

3. Подготовка на зарядното

Свързване на електрозахранването



- a) Вкарайте по-големия край на зареждащия кабел в електрозахранващия адаптер.
- b) Вкарайте по-малкия край в микро-USB порта на зарядното.
- c) Включете електрозахранващия адаптер в електрически контакт.
- d) Светлинният индикатор е зелен, когато зарядното устройство е свързано към електрозахранващия адаптер.

4. Зареждане на слухови апарати

i Ниско ниво на батерията: Когато нивото на батерията е ниско, ще чуete два кратки звукови сигнала. Разполагате с около 60 минути, преди да трябва да заредите слуховите апарати (в зависимост от настройките на слуховия апарат).

i Sky B-PR съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстранява.

i Преди да използвате Sky B-PR за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.

i Слуховият апарат трябва да бъде сух преди зареждане – вижте глава 12.

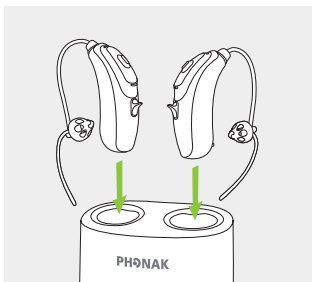
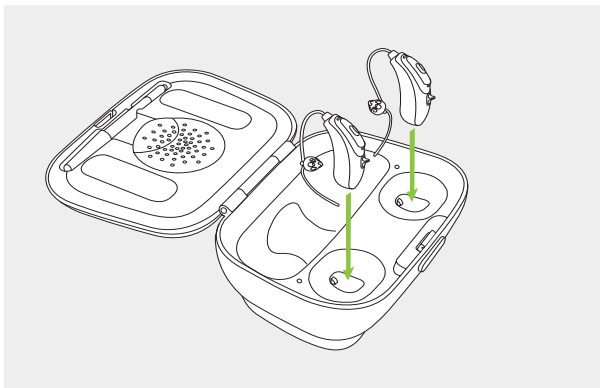
i Задължително зареждайте и използвайте слуховия апарат в рамките на диапазона на работната температура: От +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт).

4.1 Използване на Charger Case BTE или Mini Charger BTE

В глава 3 вижте как се настройва зарядното устройство.

1

Поставете слуховия апарат във вложките за зареждане. Уверете се, че обозначенията за ляво и дясно на слуховия апарат съответстват на левия (син)/десния (червен) индикатор до вложките за зареждане. Слуховите апарати автоматично се изключват, когато бъдат поставени в зарядното.



2

Светлинният индикатор мига бавно, докато слуховият апарат се зареди напълно. Когато има пълен заряд, светлинният индикатор остава включен, т.е. свети постоянно в зелено.

Процесът на зареждане автоматично спира, когато батериите са напълно заредени, за да може слуховите апарати безопасно да останат в зарядното устройство. Зареждането на слуховите апарати може да отнеме до 3 часа. Капакът на Charger Case BTE може да бъде затворен по време на зареждане.



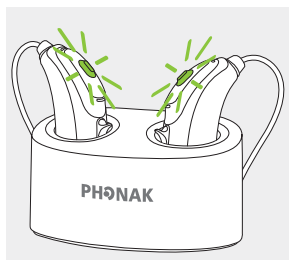
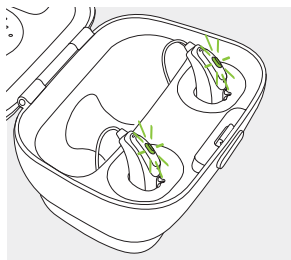
Време за зареждане на Sky B-PR

100% заряд: 3 часа

50% заряд: 60 минути

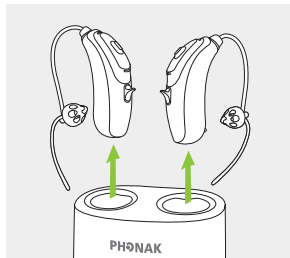
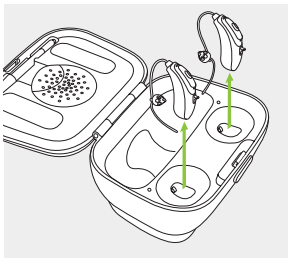
80% заряд: 90 минути

30% заряд: 30 минути



3

Свалете слуховите апарати от вложките за зареждане и ги включете – вижте глава 7.

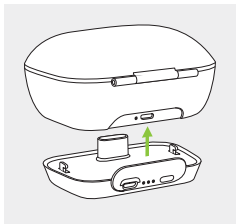


i Не хващайте тръбичките, когато отстранявате слуховите апарати от зарядното, тъй като това може да повреди тръбичката.

4.2 Използване на допълнителния Power Pack

1

Прикрепете Power Pack към Charger Case и го заключете.

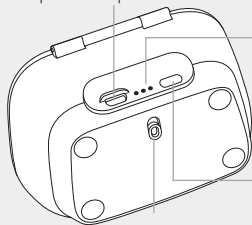


2

Вкарайте микро-USB и го свържете към външен електрозахранващ адаптер. Power Pack и слуховите апарати ще се заредят едновременно. Когато сте свързани към външно захранване, светлинният индикатор на Power Pack ще показва текущото състояние на заряда на батерията.

- ❗ Преди да използвате Power Pack за първи път, е препоръчително да го зареждате в продължение на 3 часа.
- ❗ Power Pack съдържа вградена презаредима литиево-йонна батерия, която не може да се отстранява.

Микро-USB връзка към източник на външно захранване



Светлинен индикатор за състоянието на батерията:

- 0%–29%
- .. 30%–59%
- ... 60%–100%

Бутон за проверка на батерията

Заклучване и отключване на Power Pack

3

Напълно зареденият Power Pack предлага 7 пълни зарядни цикъла за чифт слухови апарати. За да проверите оставащия заряд на батерията на Power Pack, натиснете бутона за проверка на батерията (иначе светлинният индикатор ще бъде изключен, за да се пести батерия).

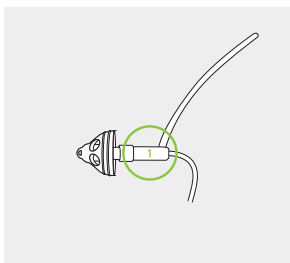
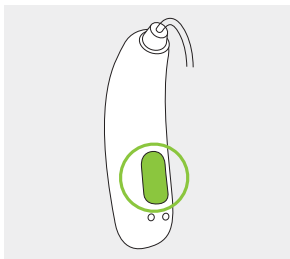
i Задължително зареждайте Power Pack в рамките на диапазона на работната температура: От +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт)

5. Обозначения за ляв и десен слухов апарат

Отзад на слуховия апарат и на тънката тръбичка (ако се използва) има червена или синя маркировка. По нея ще се ориентирате дали слуховият апарат е ляв или десен.

Синя маркировка за **ляв слухов апарат**.

Червена маркировка за **десен слухов апарат**.

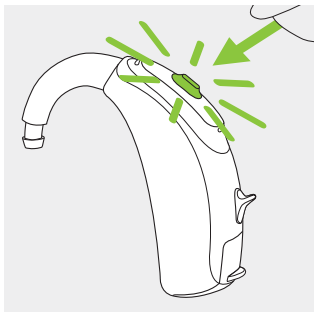


6. Бутон със светлинен индикатор

Бутонът има две функции:

Кратко натискане

Бутонът на слуховия апарат може да има различни функции или може да не е активен. Това зависи от начина, по който е програмиран слуховият апарат, както е посочено във Вашите индивидуални "Инструкции за слуховия апарат". За копие на този документ се обърнете към Вашия слухопротезист.



Дълго натискане (3 секунди)

Бутонът служи за включване/изключване на слуховия апарат. Направете справка със следващата глава.

Опционален светлинен индикатор, вграден в бутона

Родителите и лицата, грижещи се за кърмачета и малки деца, могат лесно да получат информация за статуса на слуховия апарат чрез опционалния светлинен индикатор. Зеленият светлинен индикатор е вграден в бутона и показва статуса на слуховия апарат, докато е включен и се зарежда. Светлината се вижда най-добре отпред. Вашият слухопротезист може да активира/деактивира светлинния индикатор по различни начини.

По-долу ще намерите пълния списък с предупрежденията за статусите на слуховия апарат. Помолете слухопротезиста съответно да постави отметки за активираните функции.

Статус на слуховия апарат

Изглед на светлинния индикатор (зелен)

<input type="checkbox"/> Слуховият апарат е включен	Повтарящо се единично мигане ● ● ●
<input type="checkbox"/> Слуховият апарат е включен и Roger е достъпен	Повтарящо се двойно мигане ●● ●● ●● ●●
<input type="checkbox"/> Ниско ниво на батерията *	Повтарящо се тройно мигане ●●● ●●● ●●●
<input type="checkbox"/> Промяна на нивото на силата на звука (посредством дистанционно управление или от бутона за контрол на силата на звука)	Единично мигане при всяка промяна на силата на звука ●
<input type="checkbox"/> Програмата се променя (посредством дистанционно управление или от бутона)	Единично мигане при всяка промяна на програмата ●

* Ниското ниво на батерията се инициира припл. 60 минути, преди да е необходимо зареждането ѝ.

7. Вкл./изкл.

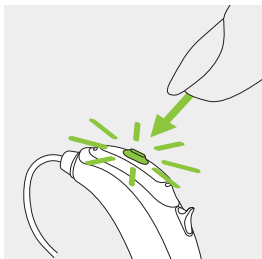
За да включите или изключите слуховия апарат, натиснете продължително бутона с върха на пръста за 3 секунди, докато замига светлинният индикатор.

Едно кратко мигане =
слуховият апарат се

включва

Две кратки мигания =
слуховият апарат се

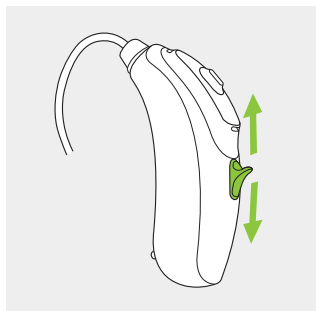
изключва



i При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

8. Контрол на силата на звука

За да увеличите силата на звука, натиснете бутона за контрол на силата на звука нагоре. За да намалите силата на звука, натиснете бутона за контрол на силата на звука надолу. Контролът на силата на звука може да се деактивира от слухопротезиста.

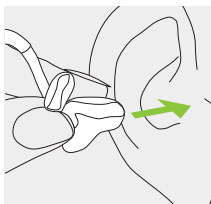


9. Поставяне на слуховия апарат

9.1 Поставяне на слуховия апарат с класическа отливка

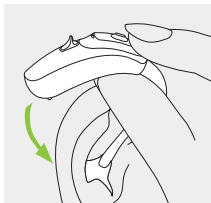
1

Доближете отливката до ухото си и поставете частта за слуховия канал на отливката във вашия слухов канал.



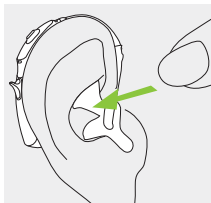
2

Поставете слуховия апарат зад ухото си.



3

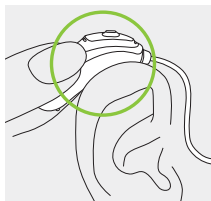
Вкарайте горната част на отливката в горната част на вдлъбнатината на ухото си.



9.2 Поставяне на слуховия апарат с домче или SlimTip

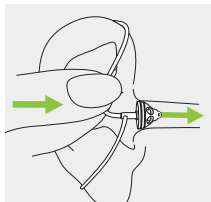
1

Поставете слуховия апарат зад ухото си.



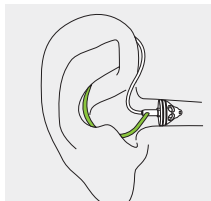
2

Поставете накрайника в слуховия канал.



3

Ако към накрайника има прикрепен стабилизатор, го наместете във вдлъбнатината на ухото, за да закрепите слуховия апарат.

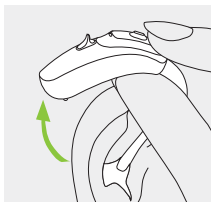


10. Сваляне на слуховия апарат

10.1 Отстраняване на слуховия апарат с класическа отливка

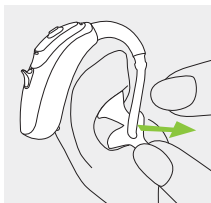
1

Повдигнете слуховия апарат над горната част на ухото.



2

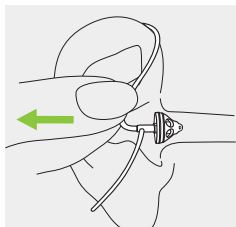
Хванете отливката в ухото и внимателно я отстранете.



i Избягвайте да хващате тръбичката, за да отстраните слуховия апарат.

10.2 Отстраняване на слуховия апарат с домче или SlimTip

Издърпайте тръбичката за извитата част и отстранете слуховия апарат от задната част на ухото си.



⚠ В много редки случаи домчето може да остане в слуховия Ви канал при отстраняване на звуковата тръбичка от ухото. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която домчето заседне в слуховия Ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасното отстраняване.

11. Условия на функциониране

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в това ръководство за потребителя не е упоменато друго.

Задължително зареждайте слуховия апарат и Power Pack в рамките на диапазона на работната температура: От +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт) и при диапазон на атмосферното налягане: От 800 hPA до 1500 hPA.

Sky B-PR имат степен на защита IP68 (водоустойчивост при дълбочина от 1 метър за 60 минути) и са проектирани за ежедневно използване в различни ситуации. Благодарение на това няма причини да се притеснявате при излагането на слуховите апарати на дъжд или пот. Въпреки това Sky B-PR не е предназначен за използване при дейности във вода при наличие на хлорирана вода, сапун, солена вода или други течности, съдържащи химически вещества.

Влажността при работа за Charger Case, Mini Charger и Power Pack: От 0% до 85% (без конденз).

12. Грижа и поддръжка

Старателните и редовни грижи за Вашите слухови апарати и зарядни допринасят за изключителната функционалност и дългия период на експлоатация.

Използвайте следните спецификации като указание. Допълнителна информация за безопасност на продукта ще намерите в глава 20.2.

Обща информация

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да отстраните слуховите апарати от ухото си, тъй като тези продукти може да го повредят.

Слуховите Ви апарати са устойчиви на вода, пот и прах при следните условия:

- След излагане на вода, пот или прах слуховият апарат трябва да се почисти и подсуши.
- Слуховият апарат се използва и поддържа по описания в това ръководство за експлоатация начин.



Винаги проверявайте дали слуховите апарати и зарядното са сухи и чисти, преди да зареждате.

Всеки ден

Слухов апарат: Оглеждайте накрайника за отлагания на ушна кал и влага. Почиствайте повърхността с кърпа без власинки или с помощта на четчицата, доставена в Charger Case. Никога не използвайте почистващи вещества, като домакински почистващи препарати, сапун и др., за почистване на слуховия апарат. Не е препоръчително да изплаквате с вода. Ако е необходимо често почистване на Вашия слухов апарат, се обърнете към Вашия слухопротезист за съвет и информация за филтри или сушилни капсули.

Зарядни: Уверете се, че вложките за зареждане са чисти. Никога не използвайте почистващи препарати, като например домакински прахове за пране, сапун и др. за почистване на зарядното.

Всяка седмица

Слухов апарат: Почиствайте накрайника с мека навлажнена кърпа или със специална почистваща кърпичка за слухови апарати. За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с вашия слухопротезист. Почиствайте контактите за зареждане на слуховия апарат с мека навлажнена кърпа.

Зарядни: Премахнете праха и замърсяването от вложките за зареждане.

13. Смяна на накрайника

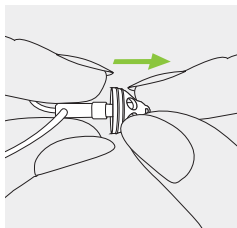
Ако вашият слухов апарат е снабден с тънка тръбичка, може да се наложи да смените или почистите накрайника.

Проверявайте редовно накрайника и го сменете или почистете, ако изглежда мръсен или ако силата или качеството на звука на слуховия апарат намалее. Ако се използва домче, то трябва да бъде сменяно на всеки 2-3 месеца.

13.1 Отстраняване на накрайника от тънката тръбичка

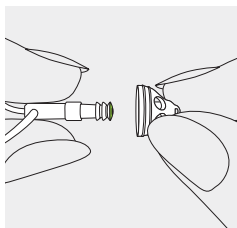
1

Отстранете накрайника от тънката тръбичка, като задържите тънката тръбичка с едната ръка, а накрайника – с другата.



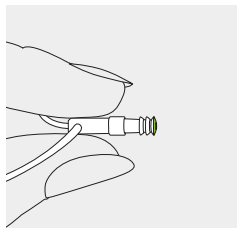
2

Леко дръпнете накрайника,
за да го отстраните.



3

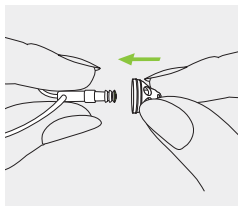
Почиствайте тънката тръбичка
с кърпа без власинки.



13.2 Прикрепване на накрайника към тънката тръбичка

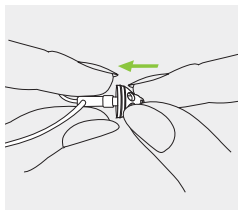
1

Задръжете тънката тръбичка с една ръка, а накрайника – с другата.



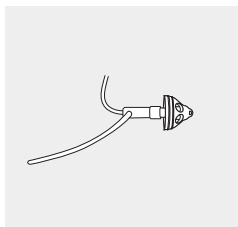
2

Плъзнете накрайника върху звуковия изход на тънката тръбичка.



3

Тънката тръбичка и накрайника трябва да се напаснат идеално.

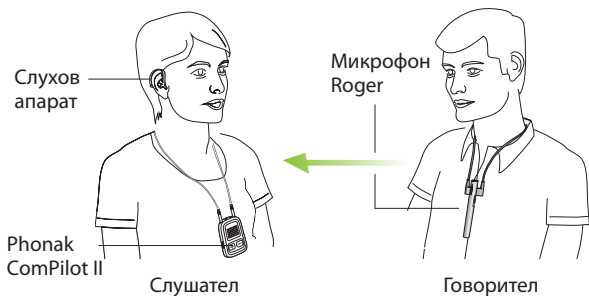


14. Roger™ за общуване в шумна среда и от разстояние

Системите Roger спомагат за общуване в шумна среда и от разстояние, като изпращат по безжичен път гласа на говорещия директно към Вашите слухови апарати. Системата Roger включва микрофон и приемник. Някои микрофони Roger поддържат също и входящ звук от аудиоизточници чрез Bluetooth® или кабел.

Микрофон: носен или поставен близо до говорещия, или свързан към аудиоизточник, предава директно звука в приемника Ви – без смущаващи околни шумове.

Приемник: прикрепва се към ComPilot II или се носи на тялото чрез индуктивен ремък за около врата. Комбинираното използване на слуховите апарати Phonak Sky B-PR и безжичния микрофон Roger дава възможност за по-добро чуване и разбиране в подобни трудни ситуации.
www.phonak.com/roger



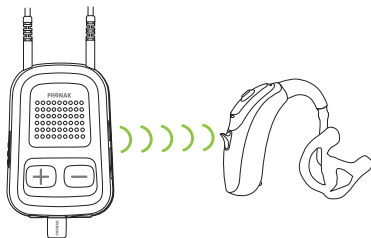
Помолете вашия слухопротезист да ви направи демонстрация на Roger и да ви предостави повече информация.

14.1 Използване на приемник Roger

Phonak Sky B-PR може да се използва с ComPilot II и Roger X. Слуховият апарат с прикрепен Roger X към ComPilot II осигурява същите функционалности и ефективност, както и интегрираният Roger приемник, но с едно важно изключение:

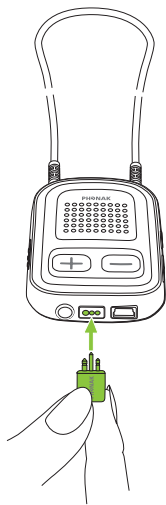


Вашите Roger X и ComPilot II не са водоустойчиви.



Прикрепване на приемника Roger X

Вкарайте трите щифта на приемника Roger X в трите гнезда на ComPilot II. Приемникът Roger X е правилно прикрепен, след като щракне на мястото си.



Отстраняване на приемника Roger X

Извадете трите щифта на приемника Roger X от трите гнезда на ComPilot II.



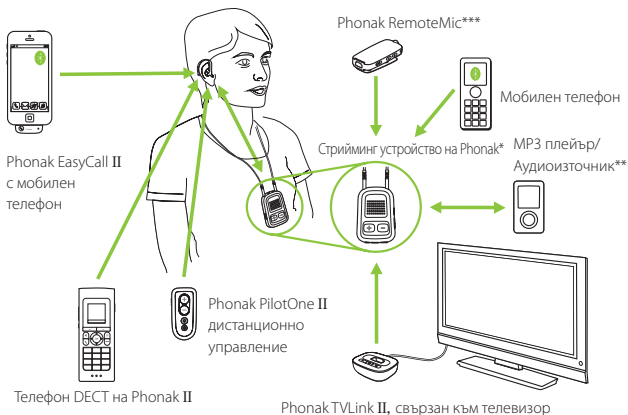
За повече информация направете справка със специфичните инструкции за потребителя за конкретния приемника.



За да чуете сигнала от микрофона Roger веднага щом е нужно, препоръчваме да оставите приемника Roger X прикрепен дори когато не се използва.

15. Безжични аксесоари

Phonak предлага богата гама от безжични аксесоари, които можете да използвате с Вашия слухов апарат.



* Phonak ComPilot II с индуктивна примка за около врата или ComPilot Air II с щипка за прикрепване на дрехите. Те притежават и основните функционалности на дистанционно управление. За допълнителен контрол те могат да се използват с Phonak RemoteControl App.

** Аудиоизточници (напр. MP3 плейър, компютър, лаптоп, таблет) могат да се свържат към стрийминг устройството чрез Bluetooth или аудиокабел.

***Защипете го за дрехата на говорещия за по-добра комуникация от разстояние.

16. Обслужване и гаранция

Местна гаранция

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили слуховите апарати и зарядните устройства, за условията на местната гаранция.

Международна гаранция

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите съответно на слуховия апарат и зарядните устройства, но не и аксесоари като тръбички, крайници, външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законовите права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

Ограничение на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Серийни номера

Лява страна на слуховия апарат: _____

Дясна страна на слуховия апарат: _____

Charger Case: _____

Power Pack: _____

Mini Charger: _____

Дата на покупка: _____

Упълномощен слухопротезист
(печат/подпис):

17. Информация за съответствие

Европа:

Декларация за съответствие за слуховия апарат

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията.

Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие може да се получи от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com (обекти на Phonak по света).

Австралия/Нова Зеландия:



R-NZ

Показва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно Управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийският орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия, с ниво на съответствие A1.

Безжичните модели от списъка на страница 2 са сертифицирани съгласно:

Phonak Sky B-PR (B90/B70/B50)

САЩ	ИД на Федералната комисия по комуникациите: KWC-BTER
Канада	IC: 2262A-BTER

Забележка 1:

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Функционирането е предмет на следните две условия:

- 1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и
- 2) това устройство трябва да получава всички приемани смущения, включително такива, които може да причинят нежелано действие.

Забележка 2:

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Sonova AG, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

Забележка 3:

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на

Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada).

Тези ограничения имат за цел да осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Въпреки това, няма гаранция, че в конкретна инсталация няма да възникне смущение. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио- или телевизионно приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Свързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с търговеца или с опитен радио-/телевизионен техник за помощ.

Радиоинформация за безжичния слухов апарат

Тип антена	Вградена антена с феритна намотка (индуктивна)
Работна честота	10,6 MHz
Заемана ширина на честотната лента (99% BW)	прибл. 500 kHz
Модулация	DQPSK
Канал	Единичен радиоканал
Работен диапазон	18 cm
Начин на използване	Стрийминг на аудиосигнал до приемащия слухов апарат на другото ухо
Сила на магнитното поле @ 1 m	3,6 dB μ A/m

18. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифициращите институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за експлоатация, отговарят на изискванията за приложна част от Тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от Тип В.



Идентифицира производителя на медицинското изделие съгласно Директива 93/42/ЕИО.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Този символ потвърждава, че електромагнитните смущения от устройството са в границите, одобрени от Федералната комисия за комуникация на САЩ.



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Този символ показва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в това ръководство за експлоатация информация.



Температура по време на транспортиране и съхранение: От -20° до $+60^{\circ}$ по Целзий (от -4° до $+140^{\circ}$ по Фаренхайт).



Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва. Вижте инструкцията в глава 20.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.



Атмосферно налягане по време на транспортиране и съхранение:
От 200 hPa до 1500 hPa



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Символът със задраскан кош за боклук показва, че този слухов апарат, както и зарядните устройства и Power Pack, не могат да се изхвърлят като обикновен битов отпадък. Изхвърляйте старите или неизползваните слухови апарати и зарядни устройства на определените за целта места, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат и зарядното на вашия слухопротезист, който ще се погрижи за неговото правилно изхвърляне. Правилното изхвърляне предпазва околната среда и здравето.

19. Отстраняване на неизправности

19.1 Отстраняване на неизправности на слуховия апарат

Проблем

Слуховият апарат не работи

Слуховият апарат свисти

Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен

Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала

Слуховият апарат не се включва

Светлинният индикатор на слуховия апарат мига бързо при зареждане

Причини

Блокирана тънка тръбичка/накрайник

Слуховият апарат е изключен

Възникнали са електромагнитни смущения

Батерията е напълно разредена

Слуховият апарат не е поставен правилно в ухото

Ушна кал в слуховия канал

Висока сила на звука

Ниско ниво на батерията

Блокирана тънка тръбичка/накрайник

Ниска сила на звука

Чуването е променено

Индикация за изтощена батерия

Батерията е напълно разредена

Неизправна батерия

Какво трябва да се направи

Почистете отвора на тънката тръбичка/накрайника

Натиснете бутона за 3 секунди (глава 1 и 7)

Натиснете бутона

Поставете слуховия апарат в зарядното

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Поставете правилно слуховия апарат (глава 9)

Свържете се с Вашия УНГ/личен лекар или слухопротезист

Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Почистете отвора на тънката тръбичка/накрайника

Увеличете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Свържете се с вашия слухопротезист

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Свържете се със слухопротезиста, ако животът на батерията е по-къс от очакваното

Проблем

Светлинният индикатор на слуховия апарат е изключен, когато апаратът е във вложките за зареждане

Батерията не издържа цял ден

Причини

Слуховият апарат не е вкаран правилно в зарядното устройство

Зарядното не е свързано към източник на захранване

Слуховият апарат не е напълно зареден

Може да е нужна смяна на батерията

19.2 Отстраняване на неизправности на зарядното

Проблем

Светлинният индикатор на слуховия апарат премигва два пъти

Зареждането не започва (не се използва Power pack)

Зареждането не започва, когато се използва Power Pack

Причини

Слуховият апарат е извън работния температурен диапазон

Charger Case или Mini Charger не е свързан към електрозахранващия адаптер

Слуховият апарат не е вкаран правилно в зарядното устройство

Power Pack е разреден



Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.

Какво трябва да се направи

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4)

Свържете зарядното устройство към външно захранване

Заредете слуховия апарат (глава 4)

Свържете се със слухопротезиста, може да се наложи смяна на батерията

Какво трябва да се направи

Затоплете слуховия апарат. Работният температурен диапазон е от +5° до +40° по Целзий (от 41° до 104° по Фаренхайт)

Свържете зарядното устройство към електрозахранването или към Power Pack (глава 4.2)

Поставете правилно слуховия апарат в зарядното устройство (глава 4,1)

Заредете Power Pack (глава 4.2)


20. Важна информация за безопасност


Прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате слуховия апарат и аксесоарите за зареждане.

Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да увреди или подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилитиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.


Слуховият апарат е подходящ за домашна среда и поради своята преносимост може да се окаже, че се използва в професионална среда, като например лекарски кабинети, зъболекарски кабинети и т.н.


20.1 Предупреждения за опасности

 Презаредимите слухови апарати Phonak и Phonak Power Pack съдържат литиево-йонни батерии, които могат да бъдат превозвани в самолети като ръчен багаж. Power Pack не може да бъде поставян в чекирания багаж, а може да се поставя само в ръчния багаж.


 Предназначението на слуховите апарати е да усилват и предават звук до ушите и така да компенсират увредения слух. Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват


само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.

 Промени или модификации в слуховия апарат, които не са изрично одобрени от Sonova AG, не са позволени. Такива промени може да увредят Вашето ухо или слуховия апарат.


 Не използвайте слуховите апарати и аксесоарите за зареждане във взривоопасни зони (мини или индустриални


зони с опасност от експлозии, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици) или на места, където електронното оборудване е забранено.


 Ако усещате болка във или зад ухото, ако се появи възпаление, раздразнение на кожата или повишено натрупване на ушна кал, се обърнете към Вашия слухопротезист или лекар.

 В много редки случаи домчето може да остане в слуховия Ви канал при отстраняване на звуковата тръбичка от ухото.


Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която домчето заседне в слуховия Ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасното отстраняване.

 Слуховите програми в режим на насочен микрофон заглушават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. от автомобили, са частично или изцяло заглушени.


 Елементът за блокиране (обезопасяване) за рогчето трябва да бъде прикрепен за деца под 36 месеца, за да се предотврати случайното поглъщане на малките части на устройството. В случай че обезопасеното рогче бъде повредено поради твърде голям натиск или поради използването на неподходящ инструмент, трябва да занесете устройството на Вашия слухопротезист за ремонт или подмяна.


 Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава


през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. Слуховият апарат е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с този слухов апарат. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като слуховият апарат или неговите части могат да причинят задавяне!


 Съхранявайте Charger Case извън досега на деца, лица с проблеми в интелектуалното развитие и домашни любимци.

Ако сушилната капсула бъде погълната, веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница.

 Отварянето на Power Pack може да се извършва само от упълномощен персонал поради опасността от токов удар.


 Не осъществявайте кабелна връзка между слуховия апарат и какъвто и да било друг външен аудиоизточник, като радиоприемник и др. Това може да причини телесни наранявания (токов удар).

 При зареждане не покривайте целия Charger Case или Mini Charger, напр. с кърпа или друго.


 Информацията по-долу се отнася само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (напр. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):


- Дръжте безжичния слухов апарат на най-малко 15 cm от активния имплант. При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.


- Съхранявайте магнити (т.е. магнит EasyPhone и др.) на поне 15 cm (6 инча) от активния имплант.
- Ако използвате безжичен аксесоар на Phonak, се консултирайте с главата "Важна информация за безопасност" в ръководството за потребителя на безжичния аксесоар.


 Трябва да се избягва използването на това оборудване в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно използване е наложително, това оборудване и другото


оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.


 Използването на аксесоари, трансдюсери и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилно функциониране.

 Преносимото радиочестотно комуникационно оборудване (включително периферни устройства като антенни кабели и външни антени) не трябва да се ползва на разстояние по-малко от 30 cm (12 инча) от частите на слуховия(те) апарат(и), включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на характеристиките на оборудването.

 USB портът на зарядното служи единствено за описаната цел.

 За зарядното използвайте единствено сертифицирано по EN60950 и/или EN60601-1 оборудване с изходяща мощност от 5 VDC. Мин. 500 mA.

 Не поставяйте самостоятелно адаптера на електрозахранването в електрически контакти, защото може да се стигне до токов удар.

 Слуховите апарати не трябва да се използват с домчета/системи за защита от ушна кал при клиенти със спукани тъпанчета, с възпалени слухови канали или други увреждания на кухините на средното ухо. При тези случаи препоръчваме използването на класическа отливка. Ако попаднете в изключително рядката ситуация, в която накрайника заседне в слуховия ви канал, силно препоръчително е да потърсите помощ от лекар за безопасното ѝ отстраняване.

20.2 Информация за безопасност на продукта

- ❶ Слуховите апарати Phonak са водоустойчиви, но не са непремокаеми. Те са предназначени за употреба при ежедневни дейности и рядко, случайно излагане на екстремни условия. Никога не потапяйте слуховия апарат във вода! Слуховите апарати Phonak не са предназначени за продължително потапяне във вода, като например при плуване или къпане. Винаги сваляйте слуховия апарат преди подобни дейности, тъй като той съдържа чувствителни електронни компоненти.
- ❶ Предпазвайте слуховия си апарат от топлина (никога не го оставяйте близо до прозорец или в кола). Никога не използвайте микровълнова фурна или други затоплящи устройства, за да подсушавате слуховия апарат(има риск от пожар или експлозия). Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.

❶ Необходимо е да сменяте домчето на всеки три месеца или когато стане твърдо или трошливо. Това е с цел да се предотврати разкачването на домчето от тръбичката по време на поставянето или отстраняването от ухото.

❷ Не изпускате слуховия си апарат! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди Вашия слухов апарат.

❸ Съхранявайте слуховия апарат в зарядното, ако няма да го използвате продължително време.

❹ Специални медицински или дентални прегледи, включващи радиация, описани по-долу, може да повлияят отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати. Отстранете ги и ги оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:

- Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
- Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.

Не е необходимо да сваляте слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.

- ❶ Слуховите апарати трябва да бъдат сухи преди зареждане. В противен случай не може да се гарантира надеждно зареждане.

- ❶ Използвайте само одобрените зарядни и Power Pack, описани в това ръководство за потребителя, за зареждане на Вашия(те) слухов(и) апарат(и), в противен случай устройствата може да се повредят.

- ❶ Слуховият(те) Ви апарат(и) и Power Pack съдържат литиево-йонни батерии с енергия в киловатчасове < 20 Wh, която е тествана в съответствие с UN 38.3 на "Ръководство за тестове и критерии на ООН", и трябва да бъдат транспортирани в съответствие с всички правила и разпоредби за безопасно транспортиране на литиево-йонни батерии.

Вашият слухопротезист:



Вносител за България:

Стамар 2013 ЕООД

ул. „Райко Даскалов“ 72

4000 Пловдив

тел: 0898460809



Производител:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Switzerland

www.phonak.com

029-0543-Bulgarian/V2.00/2017-12/NLG Printed in Bulgaria © 2017 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

